

الدعاء الناصري

للفقيه والعلامة المغربي ابن ناصر الدّرعي رحمه الله

The Nasiri Du'a

By Imam Nasir al-Dar'i

Translated by Shaykh Hamza Yusuf

Arabic text source: nafahat-tarik.com

Audio: [Soundcloud](https://soundcloud.com/damas-nur-nu) | [MP3](https://damas-nur-nu.com)

[damas-nur-nu](https://damas-nur-nu.com)

1

يَا مَنْ إِلَى رَحْمَتِهِ الْمَفْرُجُ *** وَمَنْ إِلَيْهِ يَلْجَأُ الْمُضْطَرُّ
وَيَا قَرِيبَ الْعَفْوِ يَا مَوْلَاهُ *** وَيَا مُغِيثَ كُلِّ مَنْ دَعَاهُ
بِكَ اسْتَغْنَيْنَا يَا مُغِيثَ الضُّعْفَا *** فَحَسْبُنَا يَا رَبَّ أَنْتَ وَكَفَى

1. O You, whose mercy is a refuge for all those
In dire need who flee to You to lose their woes,
2. O master of reprieve, whose pardon is so near,
You answer all in need; they know that You do hear!
3. We beg for Your relief, redeemer of the weak;
You are enough for us, both humbled and so meek.

فَلَا أَجَلَ مِنْ عَظِيمٍ قُدْرَتِكَ *** وَلَا أَعَزَّ مِنْ عَزِيزِ سَطَوَتِكَ
لِعِزِّ مُلْكِكَ الْمُلُوكُ تَخَضُّعُ *** تَخْفِضُ قَدْرَ مَنْ تَشَاءُ وَتَرْفَعُ
وَالْأَمْرُ كُلُّهُ إِلَيْكَ رَدُّهُ *** وَيَدَايَكَ حَلُّهُ وَعَقْدُهُ
وَقَدْ رَفَعْنَا أَمْرَنَا إِلَيْكَ *** وَقَدْ شَكَوْنَا ضَعْفَنَا عَلَيْكَ

4. No strength can ever match Your awesome majesty,
No might can ever breach Your just authority.
5. The kings all bow like us to Your great sovereignty,
You choose whom to abase or raise decisively.
6. Calamities we face are only stopped by You;
It's in Your Hands: they are dissolved within Your view.
7. For solace in these states, we turn to You alone,
Complaining that we cannot make it on our own.

فَارْحَمْنَا يَا مَنْ لَا يَزَالُ عَالِمًا *** بِضُعْفِنَا وَلَا يَزَالُ رَاحِمًا
أَنْظِرْ إِلَى مَا مَسَّنَا مِنَ الْوَرَى *** فَحَالُنَا مِنْ بَيْنِهِمْ كَمَا تَرَى
قَدْ قَلَّ جَمْعُنَا وَقَلَّ وَفْرُنَا *** وَانْحَطَّ مَا بَيْنَ الْجُمُوعِ قَدْرُنَا
وَاسْتَضَعَفُونَا شَوْكَةً وَشِدَّةً *** وَاسْتَنْقَصُونَا عُدَّةً وَعِدَّةً
فَنَحْنُ يَا مَنْ مُلْكُهُ لَا يُسْلَبُ *** لُذْنَا بِجَاهِكَ الَّذِي لَا يُغْلَبُ
إِلَيْكَ يَا غَوْتَ الْحَقِيرِ نَسْتَنْدُ *** عَلَيْكَ يَا كَهْفَ الضَّعِيفِ نَعْتِمِدُ

8. Be merciful with us— You know our frailty.
 O You whose mercy falls like rain unceasingly,
 9. Please look upon us now in all our misery,
 Our state as souls oppressed displayed so openly:
 10. Our numbers are reduced, our former wealth effaced,
 Our once exalted rank and high repute abased;
 11. They think us without strength, and deem us without power,
 Our numbers in their eyes seem easy to devour.
 12. O You whose mighty kingdom never becomes less,
 We hope to take asylum in divine largesse;
 13. Haven of the helpless, upon You we depend;
 Helper of the hapless, we trust in Your godsend!

14

أَنْتَ الَّذِي نَدْعُو لِكَشْفِ الْعِمَرَاتِ *** أَنْتَ الَّذِي نَرْجُو لِدْفَعِ الْحَسَرَاتِ
 أَنْتَ الْعِنَايَةُ الَّتِي لَا نَرْتَجِي *** حِمَايَةً مِنْ غَيْرِ بَابِهَا تَجِي
 أَنْتَ الَّذِي نَسْعَى بِبَابِ فَضْلِهِ *** أَكْرَمُ مَنْ أَغْنَى بِفَيْضِ نَيْلِهِ
 أَنْتَ الَّذِي تَهْدِي إِذَا ضَلَلْنَا *** أَنْتَ الَّذِي تَعْفُو إِذَا زَلَلْنَا

14. You are the one we call: relieve our heavy loads,
 Repel our life's travails, abolish what corrodes!
 15. Your protection only, Your providence that's true,
 The door is Yours alone that everything comes through.
 16. You are the only one whose bounteous door we seek,
 Most generous of givers, O Lord, You are unique.
 17. You bring us to the path should we all go astray
 And overlook our slips when we lose our way;

وَسِعَتْ كُلَّ مَا خَلَقْتَ عِلْمًا *** وَرَأْفَةً وَرَحْمَةً وَحِلْمًا
وَلَيْسَ مِنَّا فِي الْوُجُودِ أَحَقَرُ *** وَلَا لِمَا عِنْدَكَ مِنَّا أَفْقَرُ

18. All created things You hold in Your embrace,
With mercy and with light, the compass of Your grace.

19. Nothing in existence is able to compare
With just how base we are in mortality's affair.

يَا وَاسِعَ الْإِحْسَانِ يَا مَنْ خَيْرُهُ *** عَمَّ النُّورَى وَلَا يُنَادَى غَيْرُهُ
يَا مُنْقِذَ الْعَرْقَى وَيَا حَنَانُ *** يَا مُنْجِيَ الْهَلَكَى وَيَا مَنَّانُ
ضَاقَ النَّطَاقُ يَا سَمِيعُ يَا مُجِيبُ *** عَزَّ الدَّوَاءُ يَا سَرِيعُ يَا قَرِيبُ
وَقَدْ مَدَدْنَا رَبَّنَا الْأَكْفُفَ *** وَمِنْكَ رَبَّنَا رَجَوْنَا اللَّطْفَ

20. O infinite in beauty, whose endless good befalls
The creatures You have made, so answer all our calls!

21. You alone save drowning souls, so gracious with our states,
Rescuing the doomed, relieving our dire straits:

22. Constriction is increasing, there is no cure in sight,
So hasten to our needs, respond to set them right!

23. Our hands are raised to You, our palms are open wide:
We seek sincerely endless grace You do provide.

فَالطُّفَ بِنَا فِيمَا بِهِ قَضَيْتَ *** وَرَضْنَا بِمَا بِهِ رَضَيْتَ
وَأَبْدِلِ اللَّهُمَّ حَالَ الْعُسْرِ *** بِالْيُسْرِ وَامْدُدْنَا بِرِيحِ النَّصْرِ
وَاجْعَلْ لَنَا عَلَى الْبُعَاةِ الْغَلْبَةَ *** وَاقْصُرْ أَذَى الشَّرِّ عَلَى مَنْ طَلَبَهُ
وَاقْهَرْ عِدَانَا يَا عَزِيزُ قَهْرًا *** يَفْصِمُ حَبْلَهُمْ وَيُضْمِي الظُّهْرَا
وَاعْكِسْ مُرَادَهُمْ وَخَيِّبْ سَعْيَهُمْ *** وَاهْزِمْ جُيُوشَهُمْ وَأَفْسِدْ رَأْيَهُمْ
وَعَجِّلِ اللَّهُمَّ فِيهِمْ نِقْمَتَكَ *** فَإِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ قُدْرَتَكَ

24. Be gentle with our souls in all You have decreed,
Bestow on us what pleases You in what we need.

25. Replace our state of hardship with Your gentle ease,
And guide us with Your power's prevailing breeze,

26. And place our status over those who took our lands,
Constrain their evil now, and tightly bind their hands;

27. Overcome our foes with Your subduing might,
Unravel all their hopes, and force them to take flight;

28. Deter their evil aims, and dash their unjust plan;
Repel them from our gates, and mystify each man.

29. Be swift in justice, Lord, in this our anxious hour,
For they cannot remove an atom of Your power.

يَا رَبِّ يَا رَبِّ بِحَبْلِ عِصْمَتِكَ *** قَدْ اعْتَصَمْنَا وَبِعِزِّ نُصْرَتِكَ
فَكُنْ لَنَا وَلَا تَكُنْ عَلَيْنَا *** وَلَا تَكِلْنَا طَرْفَةً إِلَيْنَا

30. O Lord, by holding on to Your most gracious rope,
We bind it to our faith, and knot it to our hope.
31. So stand for us today, don't counter what we try,
Forsake us not, O Lord, the blinking of an eye.

32

فَمَا أَطَقْنَا قُوَّةً لِلدَّفْعِ *** وَلَا اسْتَطَعْنَا حِيلَةً لِلنَّفْعِ
وَمَا قَصَدْنَا غَيْرَ بَابِكَ الْكَرِيمِ *** وَمَا رَجَوْنَا غَيْرَ فَضْلِكَ الْعَمِيمِ
فَمَا رَجَتْ مِنْ خَيْرِكَ الظُّنُونُ *** بِنَفْسٍ مَا تَقُولُ كُنْ يَكُونُ

32. We're powerless to stop this onslaught of their force,
Or strategize to benefit our country's course.
33. We seek no good except what flows from Your wide door
And yearn for grace that comes from Your unending more.
34. All thoughts within our hearts will find serenity
Through God who fashions all by only saying: "Be!"

35

يَا رَبِّ يَا رَبِّ بِكَ التَّوَسُّلُ *** لِمَا لَدَيْكَ وَبِكَ التَّوَسُّلُ
يَا رَبِّ أَنْتَ رُكْنُنَا الرَّفِيعُ *** يَا رَبِّ أَنْتَ حِصْنُنَا الْمَنِيعُ
يَا رَبِّ يَا رَبِّ أَنْلَنَا الْأَمْنَا *** إِذَا ارْتَحَلْنَا وَإِذَا أَقْمَنَا
يَا رَبِّ وَاحْفَظْ زَرْعَنَا وَضَرْعَنَا *** وَاحْفَظْ تِجَارَتَنَا وَوَفِّرْ جَمْعَنَا

35. O Lord, by You alone, we will achieve our end,
By You, through You, Your means to You—our only friend.

36. Sustainer of us all, O towering support,
Our Lord who grants us all defense within His fort,

37. Secure our hearts within Your glorious defense,
In restless journeys far or in our residence;

38. Protect our herds, preserve our crops, increase our gains,
And give and bless our commerce with approving rains;

39

وَاجْعَلْ بِلَادَنَا بِلَادَ الدِّينِ *** وَرَاحَةَ الْمُحْتَاجِ وَالْمُسْكِينِ

وَاجْعَلْ لَهَا بَيْنَ الْبِلَادِ صَوْلَةً *** وَحُرْمَةً وَمَنْعَةً وَدَوْلَةً

وَاجْعَلْ مِنَ السَّرِّ الْمَصُونِ عِزَّهَا *** وَاجْعَلْ مِنَ السِّتْرِ الْجَمِيلِ حِرْزَهَا

وَاجْعَلْ بِصَادٍ وَبِقَافٍ وَبُنُونَ *** أَلْفَ حِجَابٍ مِنْ وَرَائِهَا يَكُونُ

39. Fill our land with good prosperity,
Release our citizens from dire poverty;

40. Establish righteous rule while granting noble station,
With high respect and dignity in every nation;

41. Hide its natural strength in guarded secret trust,
And veil its protection in a graceful, gracious mist.

42. By the sacred sounds of |ad and qYf, and holy n%on,
A thousand veils enfolding to protect our land from ruin,

بِجَاهِ نُورِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ *** وَجَاهِ سِرِّ مُلْكِكَ الْعَظِيمِ
 وَجَاهِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ *** وَجَاهِ خَيْرِ الْخَلْقِ يَا رَبَّاهُ
 وَجَاهِ مَا بِهِ دَعَاكَ الْأَنْبِيَاءُ *** وَجَاهِ مَا بِهِ دَعَاكَ الْأَوْلِيَاءُ
 وَجَاهِ قَدْرِ الْقُطْبِ وَالْأَوْتَادِ *** وَجَاهِ حَالِ الْجَرَسِ وَالْأَفْرَادِ
 وَجَاهِ الْأَخْيَارِ وَجَاهِ التُّجَبَا *** وَجَاهِ الْأَبْدَالِ وَجَاهِ التُّقْبَا
 وَجَاهِ كُلِّ عَابِدٍ وَذَاكِرٍ *** وَجَاهِ كُلِّ حَامِدٍ وَشَاكِرٍ
 وَجَاهِ كُلِّ مَنْ رَفَعَتْ قَدْرَهُ *** مِمَّنْ سَتَرْتَ أَوْ نَشَرْتَ ذِكْرَهُ
 وَجَاهِ آيَاتِ الْكِتَابِ الْمُحْكَمِ *** وَجَاهِ الْإِسْمِ الْأَعْظَمِ الْمُعْظَمِ

43. By the rank of all the light from this Your Noble Face
And sacred estimation of Your vast dominion's space,
44. By the elevated rank of "There is no god but God"
And Your beloved chosen one who lived in purity, awed,
45. By the rank of every prophet, who ever called on You,
By the rank of every saint, who ever sought from You,
46. By the rank of humanity's blessed Pole and Pillars too,
All solitary saints and inspired words [1] from You,
47. By the rank of those select and pious overseers,
Chosen spiritual substitutes for those departing here,
48. By the rank of faithful devotees who live in dignity,
Who praise their God in gratitude for His decree,
49. By the rank of everyone You raise to noble heights,
Among those You conceal or those You bring to light,
50. By the rank of every sign in Your Book's revelation
And the greatest name concealed in veiled occultation,

يَا رَبِّ يَا رَبِّ وَقَفْنَا فَقَرًا *** بَيْنَ يَدَيْكَ ضِعْفَاءَ حُقَرًا
 وَقَدْ دَعَوْنَاكَ دُعَاءَ مَنْ دَعَا *** رَبًّا كَرِيمًا لَا يَرُدُّ مَنْ سَعَى
 فَاقْبَلْ دُعَاءَنَا بِمَحْضِ الْفَضْلِ *** قَبُولَ مَنْ أَلْقَى حِسَابَ الْعَدْلِ
 وَامْنُنْ عَلَيْنَا مِنْكَ الْكَرِيمِ *** وَاعْطِفْ عَلَيْنَا عَطْفَةَ الْحَلِيمِ
 وَأَنْشُرْ عَلَيْنَا يَا رَحِيمُ رَحْمَتَكَ *** وَأَبْسُطْ عَلَيْنَا يَا كَرِيمُ نِعْمَتَكَ
 وَخِرْلَنَا فِي سَائِرِ الْأَقْوَالِ *** وَاخْتَرْ لَنَا فِي سَائِرِ الْأَفْعَالِ

51. Lord, we stand before You now, bereft without You, lost,
 Without design or strategy, by every tempest tossed;
 52. We call on You with prayers of those who are infused
 With knowledge that their Lord is One who won't refuse;
 53. Accept this prayer, O Lord: with nothing but Your grace,
 Remove all just deserts and show us mercy's face;
 54. Reveal to us Your gifts, bestow on us Your favor
 With kindness that befits a gentle, clement savior;
 55. Envelop us, O Lord, within Your mercy's sea,
 And rain on us Your grace that falls abundantly;
 56. From all our words and deeds, choose those that remain
 The highest and the best, so heaven is our gain;

يَا رَبِّ وَاجْعَلْ دَابَّنَا التَّمَسُّكَ *** بِالسُّنَّةِ الْغَرَاءِ وَالتَّنَسُّكَ
 وَاحْضُرْ لَنَا أَغْرَضَنَا الْمُخْتَلِفَةَ *** فِيكَ وَعَرَّفْنَا تَمَامَ الْمَعْرِفَةِ
 وَاجْمَعْ لَنَا مَا بَيْنَ عِلْمٍ وَعَمَلٍ *** وَاصْرِفْ إِلَى دَارِ الْبَقَا مِنَّا الْأَمْلَ

وَأَنْهَجْ بِنَا يَا رَبِّ نَهَجَ الشُّعَدَا *** وَاخْتِمْ لَنَا يَا رَبِّ خَتَمَ الشُّهَدَا
 وَاجْعَلْ بَيْنَنَا فَضْلَاءَ صَلَاحَا *** وَعُلَمَاءَ عَامِلِينَ نَصَاحَا
 وَأَصْلِحِ اللَّهُمَّ حَالَ الْأَهْلِ *** وَيَسِّرِ اللَّهُمَّ جَمْعَ الشَّمْلِ

57. O Plenitude, fill our lives and hearts with pure devotion,
 In perfect harmony with Your Prophet's generous ocean,
 58. And bring to focus all our aims into a single goal:
 Complete and blissful knowledge of You within our soul!
 59. Let us always act, Lord, in accord with A^mad's way,
 Directing all our hopes to a joyful Judgment Day;
 60. Always lead us, Lord, to what is right and true,
 The path real martyrs take and those who gaze on You;
 61. Raise our children up as brave and pious scholars
 Who base their days on Your sweet light as true exemplars;
 62. And unify the hearts of family and of friends,
 Facilitate for us in making our amends;

63

يَا رَبِّ وَافْتَحْ فَتْحَكَ الْمُيِّنَ *** لِمَنْ تَوَلَّى وَأَعَزِّ الدِّينَ
 وَأَنْصُرْهُ يَا ذَا الطَّوْلِ وَأَنْصُرْ حِزْبَهُ *** وَأَمْلَأْ بِمَا يُرْضِيكَ عَنْهُ قَلْبَهُ
 يَا رَبِّ وَأَنْصُرْ دِينَنَا الْمُحَمَّدِي *** وَاجْعَلْ خِتَامَ عِزِّهِ كَمَا بُدِيَ
 وَاحْفَظْهُ يَا رَبِّ بِحِفْظِ الْعُلَمَا *** وَارْفَعْ مَنَارَ نَوْرِهِ إِلَى السَّمَاءِ
 وَاعْفُ وَعَافِ وَاكْفِ وَاغْفِرْ ذَنْبَنَا *** وَذَنْبَ كُلِّ مُسْلِمٍ يَا رَبَّنَا

63. O Lord, bestow a clear decisive victory
 On all who aid this way and restore its dignity;
 64. Possessor of great might, aid him and those who serve,

- And fill their hearts with aspirations they deserve;
 65. Aid us in the light of this Mu^ammad's way,
 And make its glorious end as bright as its first day;
 66. Protect it through the works of its faithful and true scholars
 And elevate its lights to its rightful radiant colors;
 67. Pardon and forgive us, and keep us safe from ill,
 And all submitted ones who seek to know Your will;

68

وَصَلِّ يَا رَبِّ عَلَى الْمُخْتَارِ *** صَلَاتِكَ الْكَامِلَةَ الْمِقْدَارِ
 صَلَاتِكَ الَّتِي تَفِي بِأَمْرِهِ *** كَمَا يَلِيقُ بِارْتِفَاعِ قَدْرِهِ
 ثُمَّ عَلَى الْأَلِّ الْكِرَامِ وَعَلَى *** أَصْحَابِهِ الْغُرِّ وَمَنْ لَهُمْ تَلَا
 وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بِحَمْدِهِ *** يَبْلُغُ ذُو الْقَصْدِ تَمَامَ قَصْدِهِ .

68. Bestow Your lordly solace on the perfect Chosen One,
 Your plenitudinous grace upon his dazzling sun;
 69. Bestow on him a peace that befits his holy stature
 In accordance with the pure nobility of his nature,
 70. And on his noble family down the ages, everyone,
 Companions, followers, every daughter, every son.
 71. Praise belongs to God alone, with a praise so direct
 All praising seekers find their goal among the elect.



1. *Al-jaras* (or here, for the meter, *al-jars*) is the totality of divine expression that comes with unrelenting force. It is the divine reverberation of God's words penetrating the consciousness of the Prophet s. The Prophet s describes the most powerful form of revelation he experienced as the reverberation of a bell (*jaras*), and God knows best.

الصحة الثقافية « التين » لحفظ العلوم الدين * Damas Cultural Society 2026

Edited and translated by Damas Cultural Society

Last edit: 17th September 2026